

## Boîtier pour affichage multiple II

Art n° 0405100

## Série de boîtier pour affichage multiple II

Art n° 0405110

## Boîtier pour affichage quadruple II sortie 4cam entrée 1 mon

Art n° 0405300

## Boîtier pour affichage quadruple II sortie 1+3cam entrée 1 mon

Art n° 0405310

Manuel d'utilisation  
N° UM0972194 A 02

08/2016  
Français



Art n° 0405100



Art n° 0405110



Art n° 0405300/0405310

## Boîtier pour affichage multiple II

Art n° 0405100

## Série de boîtier pour affichage multiple II

Art n° 0405110

## Boîtier pour affichage quadruple II entrée 4cam dans 1 mon Art n° 0405300

## Boîtier pour affichage quadruple II entrée 1+3cam dans 1 mon Art n° 0405310

Manuel n° UM0972194 A 02

### Introduction

Vérifier auprès d'Orlaco les versions linguistiques disponibles. Ce manuel contient des instructions pour l'utilisateur. Les photos et illustrations utilisées donnent des informations générales et peuvent différer des produits que vous utilisez.

Contactez votre concessionnaire Orlaco pour toute question ou renseignement supplémentaire, ou si vous souhaitez apporter des modifications qui ne sont pas décrites dans ce manuel.

Toutes les données sont sujettes à modification sans préavis. Toutes les dimensions sont données à des fins commerciales uniquement.

Les systèmes de caméra/d'affichage d'Orlaco sont conformes aux réglementations CE, ADR, EMC et à la directive relative aux rétroviseurs, le cas échéant. Tous les produits sont fabriqués conformément à la norme ISO 9001 relative au système de gestion de la qualité, à la norme ISO/TS 16949 relative à la qualité dans l'industrie automobile et à la norme ISO 14001 relative aux systèmes de gestion environnementale, le cas échéant.



### Table des matières

1. Introduction	3
2. Menu Quad Service	3
3. Mode de canal	3
4. Paramètres de la caméra	4
5. Mode de démarrage	5
6. Balises de caméra	5
7. Paramètres avancés	6
8. Informations	8
9. Présentation du mode de canal	9
10. Détails de la version	10

### Pour les caractéristiques, voir les fiches techniques

**DS0963010-0405100** Boîtier pour affichage multiple II

**DS0963020-0405110** Série de boîtier pour affichage multiple II

**DS0963080-0405300** Boîtier pour affichage quadruple II sortie 4cam entrée 1 mon

**DS0963081-0405310** Boîtier pour affichage quadruple II sortie 1 +3cam entrée 1 mon



Art n° 0405100



Art n° 0405110



Art n° 0405300/0405310

## 1. Introduction

Ce manuel d'utilisation décrit le boîtier pour affichage multiple II et le boîtier pour affichage quadruple II. Il s'agit de systèmes d'affichage vidéo pour un maximum de 4 caméras PAL ou NTSC.

**Remarque : utilisez uniquement des caméras PAL ou NTSC. Vous ne pouvez pas connecter des caméras PAL et NTSC simultanément dans un système.**

Plusieurs vues divisées sont possibles sur 5 canaux vidéo sélectionnables. Après une installation facile, vous disposez d'une vidéo de pointe permettant de visualiser des images pour diverses configurations de systèmes de caméras.

## 2. Menu Quad Service

Veillez d'abord consulter le manuel d'utilisation du moniteur Orlaco pour utiliser et sélectionner la configuration des périphériques externes (Ext. device config).

Lorsque « Ext. device config » est sélectionné, le menu Quad Service est affiché, voir la figure 1.

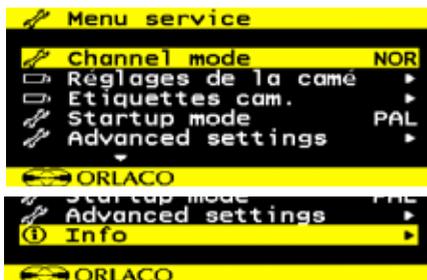


Figure 1

**Remarque : pour quitter le menu Quad Service, appuyez sur le bouton Option pendant 3 secondes.**

Le menu « Quad Service » offre les possibilités suivantes : **Mode de canal**, **Paramètres de la caméra**, **Balises de caméra**, **Mode de démarrage**, **Paramètres avancés** et **Informations**. Les chapitres suivants expliquent ces possibilités.

## 3. Mode de canal

Le Quad d'Orlaco possède cinq canaux de caméra. Pour les quatre premiers canaux, vous pouvez sélectionner une disposition de l'image par défaut ou une disposition de l'image personnalisée (chapitre 6). Le canal cinq correspond toujours à la vue quadruple, voir la figure 3.

**Reportez-vous au chapitre 9 pour obtenir un aperçu complet**

Affichage des canaux : appuyez sur le bouton de la caméra pour basculer entre les canaux.

Veillez vous reporter au chapitre 7 « Paramètres avancés » pour personnaliser votre mode de canal.



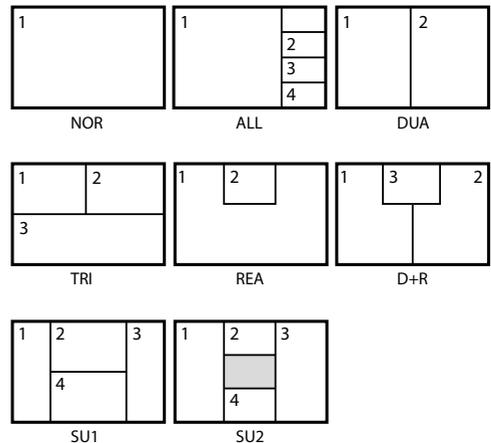
Figure 2

Choisissez comment les vues de la caméra doivent être affichées.

Voir la figure 3.

- NOR** Mode NOR : vue complète
- ALL** Mode ALL : toutes les vues
- DUA** Mode DUA : vue double
- TRI** Mode TRI : vue de dessus 1-2
- REA** Mode REA : vue de dessous 3-1
- D+R** Mode D+R : vue de dessus avec double encart
- SU1** Mode SU 1 : vue panoramique 1
- SU2** Mode SU 2 : vue panoramique 2

Options pour canal 1 à 4 :



Canal par défaut 5 :

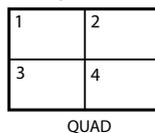


Figure 3

## 4. Paramètres de la caméra

Cette section décrit les options relatives aux images, balises et marqueurs.

**Remarque : les paramètres de caméra qui ont déjà été définis à partir du moniteur sont mélangés aux paramètres de caméra définis dans le boîtier pour affichage multiple II.**

Le menu « Paramètres de la caméra » offre les possibilités suivantes pour chaque caméra (C1-C4), voir figure 4.



Figure 4

### Mirror (rétroviseur)

Activez cette option pour refléter l'image (gauche/droite)

### Upside down (à l'envers)

Cette option inverse l'image (la retourne à l'envers)

### Tag hor. pos (position horizontale de la balise)

Pour régler la position horizontale de la balise. (réglable entre 0 et 100)

### Tag ver. pos (position verticale de la balise)

Pour régler la position verticale de la balise. (réglable entre 0 et 100)

### Tag color (couleur de la balise)

Sélectionnez la couleur dans laquelle la balise doit être indiquée (noir, bleu, blanc, jaune, magenta, rouge, cCyan et vert).



Figure 5

### Hor. marker1 (marqueur horizontal 1)

Activez cette option pour activer le marqueur. Le marqueur s'affiche sous forme d'une ligne horizontale verte par défaut (couleur réglable).

### Marker pos. (position du marqueur)

Pour régler la position horizontale du marqueur. 0 représente le haut de l'écran, 100 le bas de l'écran.

### Marker col. (couleur du marqueur)

Pour régler la couleur du marqueur. Options réglables :

<b>GRN</b> : vert	<b>BLU</b> : bleu
<b>MAG</b> : magenta	<b>BLA</b> : noir
<b>RED</b> : rouge	<b>WHI</b> : blanc
<b>YEL</b> : jaune	<b>CYA</b> : cyan

### Mélange de marqueurs

Pour régler la transparence du marqueur. (options réglables : 0-, 25-, 50- ou 100 %)

### Hor. marker2 (marqueur horizontal 2)

Activez cette option pour activer un deuxième marqueur. Le marqueur s'affiche sous forme d'une ligne horizontale verte par défaut (couleur réglable).

Les options du marqueur sont les mêmes que celle du Hor. marker1 (marqueur horizontal 1)

### Marker pos. (position du marqueur)

Pour régler la position horizontale du marqueur. 0 représente le haut de l'écran, 100 le bas de l'écran.



Figure 6

### Marker col. (couleur du marqueur)

Pour régler la couleur du marqueur. Options réglables :

<b>GRN</b> : vert	<b>BLU</b> : bleu
<b>MAG</b> : magenta	<b>BLA</b> : noir
<b>RED</b> : rouge	<b>WHI</b> : blanc
<b>YEL</b> : jaune	<b>CYA</b> : cyan



Figure 6a

## Mélange de marqueurs

Pour régler la transparence du marqueur.  
(options réglables : 0-, 25-, 50- ou 100 %)

### Ver. marker1 (marqueur vertical 1)

Activez cette option pour activer le marqueur. Le marqueur s'affiche sous forme d'une ligne verticale verte (couleur réglable).

Les options du marqueur sont les mêmes que celle du Hor. marker1 (marqueur horizontal 1)

### Ver. marker2 (marqueur vertical 2)

Activez cette option pour activer un deuxième marqueur vertical. Le marqueur s'affiche sous forme d'une ligne verte (couleur réglable).

Les options du marqueur sont les mêmes que celle du Hor. marker2 (marqueur horizontal 2)

## Luminosité

Pour régler la luminosité de l'image  
(réglable entre 0 et 100)

## Contraste

Pour régler le contraste de l'image.  
(réglable entre 0 et 100)

## Saturation

Pour régler la saturation (intensité de la couleur) de l'image. (réglable entre 0 et 100)



Figure 7

## 5. Mode de démarrage

Choisissez le mode de sortie vidéo par défaut (PAL, NTSC) lorsqu'aucune caméra n'est connectée. Voir la figure 8.

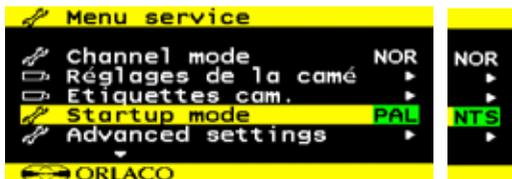


Figure 8

## 6. Balises de caméra

Cette section décrit comment définir les étiquettes de texte de la caméra ; reportez-vous à la figure 9.



Figure 9



Figure 10

Dans ce menu, les étiquettes de texte pour les entrées caméra peuvent être définies.

Le nombre de balises dépend de l'option de commutateur de caméra. (Pour plus d'informations, veuillez vous référer au manuel d'utilisation du moniteur Orloco.)

Sélectionnez une caméra ; l'option ouvre ensuite le menu de l'éditeur de balises de la caméra. Vous pouvez définir un nom pour chaque caméra. (max. 6 caractères), voir la figure 10

## 7. Paramètres avancés

**Remarque :** cette option affiche un menu de paramètres qui ont rarement besoin d'être rectifiés et qu'il est préférable de confier à des techniciens qualifiés.

Ce chapitre décrit les paramètres avancés de la sélection de la langue, la réinitialisation aux paramètres par défaut, les paramètres des canaux, les paramètres des câbles de commutateur, les paramètres de communication, les paramètres de séquenceur, les paramètres des communications, les paramètres OSD et les paramètres des limitations ; voir les figures 11 et 12.

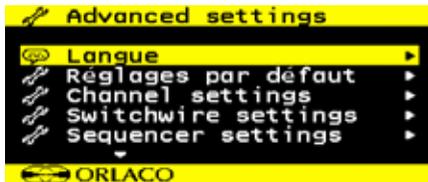


Figure 11

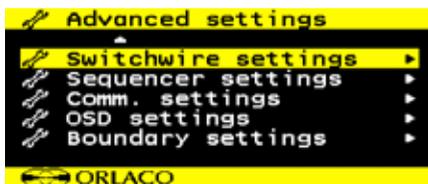


Figure 12

### 7.1. Langue

Cette option ouvre le menu de sélection des langues. Voir la figure 13. La langue sélectionnée sera utilisée pour tous les menus OSD. Le menu OSD est disponible en anglais, néerlandais, allemand, français, tchèque, hongrois, italien, polonais, portugais, espagnol, turc, suédois, finlandais, danois et norvégien.



Figure 13

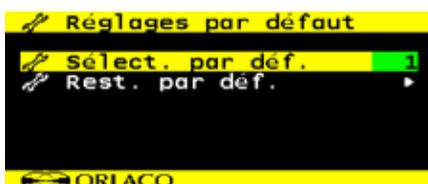


Figure 14

### 7.2. Paramètres par défaut

#### Sélectionner les paramètres par défaut

Voir la figure 14. Cette option ouvre le menu par défaut d'usine. Choisissez le numéro des paramètres d'usine souhaités (11 paramètres d'usine, 1 = standard Orlaco).

#### Restaurer les paramètres par défaut

Voir la figure 14. Si l'option « Restore defaults » (Restaurer les paramètres par défaut) est sélectionnée, les paramètres d'usine sont réinitialisés. **Attention :** tous les paramètres de l'utilisateur sont perdus lorsque les paramètres d'usine sont réinitialisés.

### 7.3. Paramètres des canaux

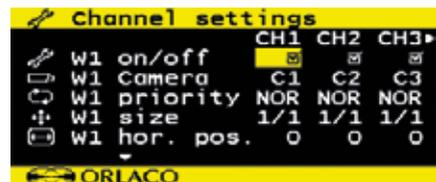


Figure 15

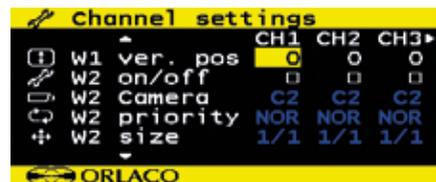


Figure 16

Les paramètres des canaux peuvent être modifiés. Par canal (CH1-CH9), vous pouvez choisir une fenêtre (W1-W4) et définir pour chaque fenêtre quelle caméra (C1-C4) est affichée ; voir les figures 15, 16.

#### W1 on/off (fenêtre 1 affichée/masquée)

Lorsque cette option est activée, la fenêtre est affichée.

#### W1 Camera (caméra fenêtre 1)

Sélectionnez ici quelle caméra (C1-C4) doit être affichée dans cette fenêtre.

#### W1 priority (priorité fenêtre 1)

Sélectionnez la priorité des fenêtres, voir figure 17.

LOW :

fenêtre inférieure

NOR :fenêtre du milieu

HI : fenêtre supérieure

**Remarque :** il n'existe qu'une priorité haute et une priorité basse. Assurez-vous que les priorités ne se chevauchent pas mutuellement.

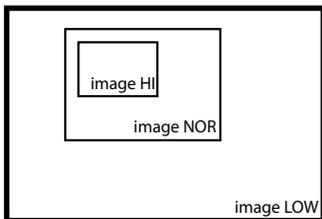


Figure 17

### W1 size (taille de la fenêtre 1)

Sélectionnez la taille de la fenêtre, voir la figure 18.

Options réglables :

**Fig. A.** 1/1, 3/4, 2/3, 1/2, 1/3, 1/4, 1/5, 1/6, 3/4, 2/3, 1/2.

**Fig. B.** 34W, 23W, 12W, 13W, 14W, 15W, 16W.

**Fig. C.** 34H, 12H, 13H, 14H, 15H, 16H.

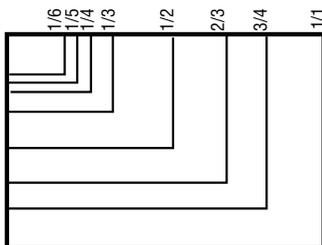


Figure 18A

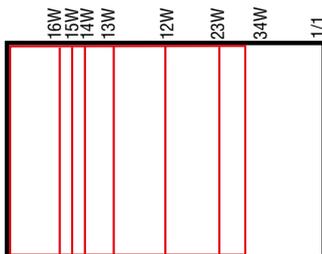


Figure 18B



Figure 18C

### W1 hor. pos. (position horizontale fenêtre 1)

Déterminez la position horizontale en haut à gauche de la fenêtre.

(réglable entre 0 et 100)

### W1 ver. pos. (position verticale fenêtre 1)

Déterminez la position verticale en haut à gauche de la fenêtre.

(réglable entre 0 et 100)

### 7.4. Paramètres des câbles de commutateur

Voir la figure 19.

Ces paramètres sont utilisés dans d'autres produits (spéciaux) Orlaco et n'ont aucune fonction dans cette configuration. Veuillez ne pas modifier les paramètres.

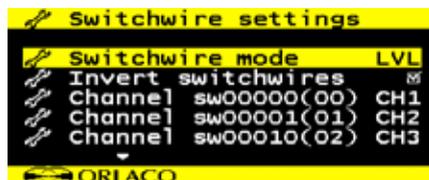


Figure 19

### 7.5. Paramètres du séquenceur

Voir les figures 20, 21.

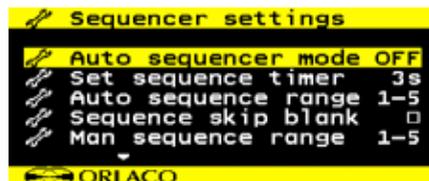


Figure 20

**Auto sequencer mode (Mode de séquenceur automatique) :** sélectionnez la manière dont le séquenceur passe d'un canal à un autre lors d'un fonctionnement en mode automatique. OFF/FWD (vers l'avant) / BWD (vers l'arrière).

**Set sequencer timer (Programmation du minuteur de séquenceur) :** programmez l'intervalle de temps du séquenceur de 0,5 à 5 secondes

**Auto sequence range (Plage de séquence automatique) :** réglez la plage de canaux que le séquenceur utilise en mode automatique. 1-2 à 1-9.

**Sequence skip blank (Saut des blancs entre les séquences) :** après vérification, le séquenceur automatique saute les canaux dans lesquels la fenêtre 1 n'a pas de signal vidéo.

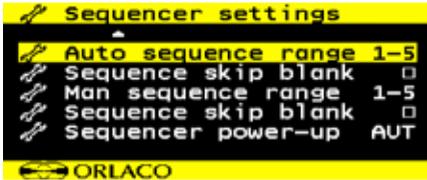


Figure 21

**Man sequence range (Plage de séquence manuelle) :** réglez la plage de canaux que le séquenceur utilise en mode manuel. 1-2 à 1-9.

**Sequence skip blank (Saut des blancs entre les séquences) :** après vérification, le séquenceur à commande manuelle saute les canaux dans lesquels la fenêtre 1 n'a pas de signal vidéo.

**Sequencer power up (Mise sous tension du séquenceur) :** choisissez si le séquenceur démarre en mode automatique ou manuel après la mise sous tension.

**Le mode manuel fonctionne uniquement dans d'autres produits (spéciaux) Orlaco et ne peut pas être sélectionné dans cette configuration.**

## 7.6. Paramètres de communication

Voir figure 22

**Ces paramètres sont réservés à un usage interne d'Orlaco et n'ont aucune utilité avec le moniteur de série Orlaco. Veuillez ne pas modifier les paramètres.**



Figure 22

## 7.7. Paramètres OSD

Voir figure 23

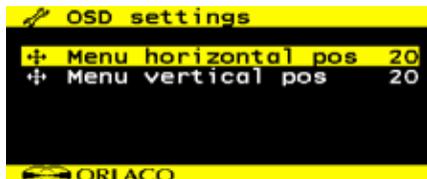


Figure 23

**Menu horizontal pos (position horizontale du menu) :** Pour régler la position horizontale du menu. 1 indique en haut à gauche et 16 indique en haut à droite.

## Menu vertical pos (position verticale du menu)

Pour régler la position verticale du menu. 1 indique le haut de l'écran et 8 indique le bas.

## 7.8. Paramètres des limites

Voir figure 24

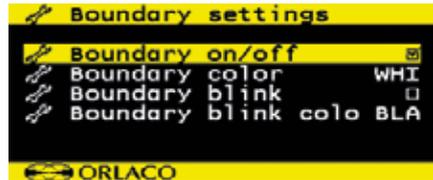


Figure 24

**Boundary on/off (activation/désactivation des limites) :**

Pour activer ou désactiver la limite autour du canal vidéo.

**Boundary color (couleur de la limite) :**

Pour régler la couleur de la limite. Options réglables :

**GRN :** vert                      **BLU :** bleu

**MAG :** magenta                **BLA :** noir

**RED :** rouge                    **WHI :** blanc

**YEL :** jaune                    **CYA :** cyan

**Boundary blink (clignotement de la limite) :**

Pour choisir si la limite doit clignoter ou non.

**Boundary blink color (couleur de clignotement de la limite) :**

Pour régler la couleur du clignotement de la limite.

Options réglables :

**GRN :** vert                      **BLU :** bleu

**MAG :** magenta                **BLA :** noir

**RED :** rouge                    **WHI :** blanc

**YEL :** jaune                    **CYA :** cyan

## 8. Informations

Voir la figure 25. Cette option affiche les informations relatives au boîtier pour affichage multiple II. Vérifiez sur cet écran la version de votre logiciel décrite dans ce manuel.



Figure 25

## 9. Présentation du mode de canal

	> Canal 1	> Canal 2	> Canal 3	> Canal 4	> Canal 5 (mode quad)
Mode NOR					
Mode ALL					
Mode DUA					
Mode TRI					
Mode REA					
Mode D+R					
Mode SU1					
Mode SU2					

## 10. Détails de la version

**Version R1-0.** Première édition, 08/2016.

**Version A 01.** Art. n° 0405310 ajouté, 04/2017.

**Version A 02.** Figure 3, page 3 modifiée, 08/2017.



Orlaco est une compagnie spécialisée dans la fabrication de systèmes de caméras et de moniteurs pour véhicules utilitaires, chariots élévateurs, grues, applications off-shore et maritimes.

Notre objectif est de concevoir et produire des systèmes de caméras pour le marché professionnel, qui améliorent la visibilité des conducteurs et accroissent l'efficacité de fonctionnement.

Dans notre usine de Barneveld, nous disposons d'un service de production, d'un entrepôt, d'un service de conception, d'un service de maintenance et d'exposition.

Vision is our mission® : c'est pourquoi Orlaco développe, fabrique, fournit et répare des systèmes de caméras et d'affichage qui améliorent la sécurité et l'efficacité énergétique de tous les véhicules, machines et navires. Nos systèmes offrent à l'utilisateur final une vue sur chaque angle mort, ce qui fournit un certain confort et améliore les conditions de travail. Notre approche dynamique permettra de soutenir les demandes du marché et les innovations, et se traduira par des ambassadeurs enthousiastes sur le marché : nos clients.

Pour plus d'informations : [www.orlaco.com](http://www.orlaco.com)



## ORLACO

Specialised Camera Solutions

[www.orlaco.com](http://www.orlaco.com)